

TỜ DỮ KIẾN

Mua Bảo Hiểm Cho Quý Vị và Gia Đình



Giúp Người Dân tại California Có Bảo Hiểm

Sứ mạng của Covered California™ là cải tiến lãnh vực chăm sóc sức khỏe trong tiểu bang chúng ta bằng cách gia tăng số người tại California có bảo hiểm sức khỏe, cải tiến phẩm chất chăm sóc sức khỏe cho tất cả chúng ta, giảm bớt phí tổn chăm sóc sức khỏe và bảo đảm cho dân số đa dạng của California có thể tiếp nhận công bằng và đồng đều dịch vụ chăm sóc sức khỏe có phẩm chất.

Bắt đầu vào Tháng Mười 2013, cư dân hợp pháp tại California sẽ có thể mua bảo hiểm sức khỏe qua một thị trường mới, để sử dụng có tên gọi là Covered California. Covered California sẽ cung cấp các chương trình bảo hiểm sức khỏe, mà không thể bị hủy bỏ hoặc từ chối, với giá vừa túi tiền. Người dân tại California có thể mua các chương trình này trên mạng, và Covered California sẽ trợ giúp tận mặt và qua điện thoại cho những người cần được giúp.

Những phần cải tiến về các chương trình bảo hiểm sức khỏe

Là một phần của luật chăm sóc sức khỏe của liên bang, Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Vừa Túi Tiền (Patient Protection and Affordable Care Act) (Đạo Luật Chăm Sóc Vừa Túi Tiền (Affordable Care Act)), tất cả các các chương trình bảo hiểm sức khỏe mới được bán ra đều phải hội đủ các điều kiện nào đó. Các chương trình này phải đài thọ các quyền lợi sức khỏe thiết yếu như đến bác sĩ, nằm bệnh viện, chăm sóc cấp cứu, chăm sóc sản phụ, chăm sóc trẻ em và thuốc theo toa.

Các chương trình bảo hiểm sức khỏe cũng sẽ dễ so sánh với nhau hơn. Sẽ có bốn cấp bảo hiểm: Bạch Kim, Vàng, Bạc và Đồng. Như vậy sẽ dễ so sánh các chương trình trong cùng loại hoặc khác loại với nhau. Khi tăng mức bảo hiểm thì bảo phí hàng tháng cũng tăng, nhưng phí tổn tiếp nhận dịch vụ chăm sóc y tế thường thấp hơn khi quý vị tiếp nhận dịch vụ chăm sóc y tế. Quý vị có thể chọn trả bảo phí hàng tháng cao hơn để khi quý vị cần dịch vụ chăm sóc y tế thì trả tiền ít hơn. Hoặc quý vị có thể chọn cách trả bảo phí hàng tháng thấp hơn, tức là khi quý vị cần dịch vụ chăm sóc y tế thì trả tiền nhiều hơn. **Quý vị có thể chọn lựa.**



Thị Trường Mới

Trong thị trường này, các công ty bảo hiểm sức khỏe sẽ cạnh tranh với nhau để dành thương vụ của quý vị. Covered California sẽ bắt đầu nhận ghi danh vào ngày 1 Tháng Mười, 2013, cho bảo hiểm sức khỏe bắt đầu từ ngày 1 Tháng Giêng 2014.

Khi quý vị đến thị trường của Covered California, quý vị sẽ có thể so sánh các chương trình bảo hiểm sức khỏe khác nhau trên cùng căn bản và chọn chương trình thích hợp nhất cho nhu cầu của quý vị và gia đình.

Covered California là nơi duy nhất quý vị có thể xin trợ giúp trả bảo phí, do chính quyền liên bang giúp để giảm bớt phí tổn bảo hiểm sức khỏe. Nếu quý vị hội đủ điều kiện được trợ giúp trả bảo phí, số tiền này sẽ giảm bớt số tiền quý vị phải trả để mua bảo hiểm.

Covered California sẽ giúp cho việc mua bảo hiểm sức khỏe đơn giản và vừa túi tiền hơn cho quý vị và hàng triệu người khác tại California.

Bảo Hiểm Sức Khỏe Vừa Túi Tiền

Nhiều người biết họ cần bảo hiểm sức khỏe nhưng lo ngại về giá cả. Để giúp cho bảo hiểm sức khỏe có giá vừa túi tiền hơn, Covered California sẽ giúp mọi người biết họ có hội đủ điều kiện được liên bang trợ giúp tài chính để giảm bớt phí tổn cho họ hay không.



Có ba chương trình tài trợ để giúp bảo đảm cho mọi người đều có khả năng mua bảo hiểm chăm sóc sức khỏe. Các chương trình này được dành cho cá nhân và gia đình có lợi tức đến một mức nào đó và không có bảo hiểm sức khỏe vừa túi tiền có đòi hỏi các quyền lợi nào đó từ sở làm hoặc từ một chương trình chính quyền khác.

- 1. Trợ giúp bảo phí** giúp giảm bớt bảo phí của quý vị, tức là số tiền quý vị trả để mua bảo hiểm sức khỏe, thường là đóng mỗi tháng.
- 2. Trợ giúp phí tổn** giảm bớt số chi phí chăm sóc sức khỏe mà một người hoặc gia đình phải trả khi tiếp nhận dịch vụ chăm sóc. Các chi phí này gồm những khoản đồng chi trả (copayments), đồng bảo hiểm (coinsurance) và khấu trừ trả trước (deductibles) khi quý vị đến bác sĩ chẳng hạn.
- 3. Medi-Cal** là một chương trình bảo hiểm sức khỏe miễn phí dành cho những người hội đủ điều kiện, kể cả người khuyết tật và người có lợi tức thấp hơn \$15,860 mỗi năm cho một người và thấp hơn \$32,500 cho một gia đình bốn người.

Cách Trợ Giúp Tài Chính Như Thế Nào

Trong bảng dưới đây, quý vị có thể thấy những người khác nhau hội đủ điều kiện được trợ giúp trả tiền bảo hiểm sức khỏe như thế nào. Đây chỉ là các thí dụ; quý vị có thể thuộc loại khác.

Số Người Trong Nhà	Nếu Lợi Tức Của Quý Vị* ÍT HƠN...	Nếu Lợi Tức Của Quý Vị* TRONG KHOẢNG...
1	\$15,860	\$15,860 - \$45,960
2	\$21,400	\$21,400 - \$62,040
3	\$26,950	\$26,950 - \$78,120
4	\$32,500	\$32,500 - \$94,200
5	\$38,050	\$38,050 - \$110,280
Quý vị có thể hội đủ điều kiện về:	Medi-Cal	Trợ giúp bảo phí qua Covered California

* Các mức lợi tức dựa trên năm 2013

Khi quý vị đến thị trường của Covered California, quý vị sẽ có thể so sánh các chương trình bảo hiểm sức khỏe khác nhau trên cùng căn bản và chọn chương trình thích hợp nhất cho nhu cầu của quý vị và gia đình.

Các Khoản Tiền Phạt nếu Quý Vị Không Có Bảo Hiểm

Đạo Luật Chăm Sóc Vừa Túi Tiền của liên bang cũng đòi hỏi hầu hết người lớn đều phải có bảo hiểm sức khỏe công hoặc tư trở nhất là vào Tháng Giêng 2014 và nếu không thì bị phạt tiền. Tiền phạt sẽ tăng lên sau ba năm. Trong năm 2014, tiền phạt sẽ là 1 phần trăm lợi tức hàng năm hay \$95 mỗi người, tùy theo số nào nhiều hơn. Đối với người lớn có con mà không có bảo hiểm cho con thì tiền phạt sẽ là \$47.50. Đến năm 2016, số tiền phạt này sẽ là 2.5 phần trăm lợi tức hay \$695 mỗi người, tùy theo số nào nhiều hơn. Tiền phạt sẽ bị tính theo số tháng không có bảo hiểm.

Để bảo đảm cho quý vị có bảo hiểm trong năm 2014, quý vị phải mua bảo hiểm sức khỏe trước ngày 31 Tháng Ba, 2014, nếu không thì phải chờ đến kỳ ghi danh tự do kể vào Tháng Mười 2014 để có bảo hiểm trong năm 2015. Quý vị phải ghi danh trong thời gian ghi danh tự do trừ phi quý vị trải qua một biến cố thay đổi cuộc đời, chẳng hạn như bị mất việc, người phối ngẫu qua đời hoặc mới sinh con, và trong trường hợp đó quý vị sẽ được ghi danh đặc biệt.

Chọn bảo hiểm sức khỏe là một quyết định quan trọng, và Covered California sẵn sàng trợ giúp. Một phần sứ mạng của chúng tôi là tìm đến cộng đồng quý vị bằng cách hợp tác với những người ở cấp địa phương. Chúng tôi đang huấn luyện những người tại cộng đồng của quý vị để giúp quý vị tìm hiểu về những chọn lựa mới về bảo hiểm sức khỏe. Sẽ có nhiều cơ hội cho quý vị nhờ giúp tận mặt, qua điện thoại hoặc trên mạng.

Nếu Quý Vị Cần Bảo Hiểm Trước 2014

Nếu quý vị đang không có bảo hiểm sức khỏe, quý vị không cần phải chờ đến lúc Covered California hoạt động để mua bảo hiểm.

Quý vị có thể tự mua bảo hiểm tư cho mình bằng cách liên lạc trực tiếp với một công ty bảo hiểm sức khỏe hoặc với một đại lý. Quý vị có thể đang hội đủ điều kiện có bảo hiểm sức khỏe theo Medi-Cal. Muốn biết thêm chi tiết về việc ghi danh vào chương trình Medi-Cal, quý vị có thể liên lạc với văn phòng dịch vụ xã hội của quận tại địa phương.

Nếu quý vị chưa đến 26 tuổi, và cha mẹ có bảo hiểm sức khỏe, quý vị có thể được ghi tên vào chương trình của cha mẹ. Nếu quý vị từ 65 tuổi trở lên và bị các khuyết tật nào đó, quý vị có thể được hưởng bảo hiểm theo Medicare.

Vào ngày 1 Tháng Mười, 2013, Covered California sẽ khai trương thị trường để giúp người dân tại California mua bảo hiểm sức khỏe vừa túi tiền. Đối với nhiều người, đây sẽ là cơ hội đầu tiên của họ để mua bảo hiểm cho chính họ và gia đình. Chúng tôi tin rằng nhiều người có bảo hiểm sức khỏe hơn tại California là yếu tố then chốt để bảo đảm sức khỏe và an sinh của tiểu bang chúng ta.

Muốn biết thêm chi tiết, hãy đến www.CoveredCA.com hoặc gọi số (888) 975-1142.



Nếu Lợi Tức Của Quý Vị Thay Đổi

Những người tại California không có bảo hiểm có thể tìm mua bảo hiểm qua Covered California, bất luận lợi tức của mình là bao nhiêu. Mức lợi tức của quý vị giúp quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng Medi-Cal hoặc bất cứ loại trợ giúp tài chính nào khác để giúp trả tiền bảo hiểm hay không. Nếu lợi tức của quý vị thay đổi trong năm, mức trợ giúp sẽ được điều chỉnh. Quý vị có trách nhiệm thông báo cho Covered California về thay đổi lợi tức để quý vị không phải trả số sai biệt vào lúc khai thuế.

Nếu quý vị có bảo hiểm Medi-Cal, và lợi tức của quý vị tăng lên hơn \$15,860 một năm cho một người hoặc hơn \$32,500 cho một gia đình bốn người, quý vị sẽ không còn hội đủ điều kiện hưởng chương trình bảo hiểm miễn phí nữa. Tuy nhiên, qua Covered California, quý vị có thể tìm bảo hiểm vừa túi tiền và được trợ giúp trả bảo phí.

CoveredCA.com

Covered California là "thị trường" mới trên mạng giúp cho việc mua bảo hiểm sức khỏe có phẩm chất vừa túi tiền và đơn giản và xin trợ giúp tài chính để trả tiền này.